

離島區議會
文件 IDC 144/2017 號

離島區議會社區事務及文化康樂委員會
工作報告 (2017 年 11 月)

目的

本文件旨在匯報社區事務及文化康樂委員會在 2017 年 11 月 6 日舉行的會議上所討論的事項。

市區重建局「招標妥」優惠計劃簡介

2. 委員備悉「招標妥」優惠計劃的內容。

有關長洲鋪設寬頻網絡的進度的提問

3. 委員備悉長洲鋪設寬頻網絡的進度，並就有關工程安排及離島其他地區鋪設寬頻網絡的事宜向香港電訊有限公司提出意見及詢問。

有關愉景灣治安問題的提問

4. 香港警務處代表簡述愉景灣的爆竊案情況及相關的滅罪工作。委員就警方的滅罪工作提出意見，並希望警方加緊關注區內的商業罪案。

「全城·傳誠」離島區倡廉活動 2017/18 進展報告

5. 委員備悉“「全城·傳誠」離島區倡廉活動”的進展，並對廉政公署於區內推行的倡廉活動提出意見。

工作小組報告

(i) 社區事務及文化康樂委員會審批小組

6. 委員會備悉及同意審批小組就《非政府機構運用離島區議會撥款指引》所提出的修訂建議。有關建議將會提交區議會考慮及通過。

7. 審批小組早前處理了 35 項擬於 2018 年 1 月至 3 月舉辦的社區參與計劃的資助申請，有關建議將會提交委員會考慮及通過。

8. 委員會備悉及確認 2018/2019 年度社區參與計劃資助申請的截止日期、兩項活動的處理方法，以及 14 份活動評估報告的內容。

(ii) 社區事務及文化康樂委員會活動工作小組

9. 委員備悉「離島區文化節2017」各項活動及「維特健靈慈善單車馬拉松2018 – 區議會盃」的進展情況，以及離島區不會參加渣打香港馬拉松2018 – 十八區挑戰賽。

康樂及文化事務署(康文署)在離島區的工作匯報

10. 委員備悉康文署在離島區舉辦文化活動、公共圖書館推廣活動及康樂體育活動的進展，並就文化活動的宣傳工作、節目內容及舉辦地點等提出意見。

其他事項

11. 委員對坪洲足球場的改善工程提出意見，並促請康文署於會後安排與地區人士實地視察以跟進有關事宜。

文件提交

12. 請議員於 2017 年 12 月 18 日舉行的離島區議會會議上，備悉本報告的內容。

離島區議會秘書處

檔號：IDC 13/7/4(5)

日期：2017 年 12 月

離島區議會
文件 IDC 145/2017 號

離島區議會地區設施管理委員會
工作報告(2017 年 11 月)

目的

本文件旨在匯報地區設施管理委員會在 2017 年 11 月 13 日舉行的會議上所討論的事項。

有關愉景灣社區會堂配套設施的提問

2. 離島民政事務處表示，考慮到愉景灣社區會堂儲存空間有限，對提供裁判員高椅的建議暫時有所保留，但會適時檢討社區會堂的設施。

2017/18 年度康樂及文化事務署擬議的第四批地區小型工程計劃

3. 委員會通過撥款 180,000 元，以推行 2 項康樂場地設施改善工程計劃。

康樂及文化事務署於 2017 年 8 月至 9 月份在離島區內康體設施管理的匯報

4. 議員備悉文件內容。

康樂及文化事務署於 2017 年 8 月至 9 月離島區公共圖書館服務情況

5. 議員備悉文件內容。

離島區社區會堂使用情況及改善工程

6. 議員備悉離島區社區會堂的使用情況及改善工程進度。委員會通過撥款 174,000 元，以延長開放愉景灣社區會堂會議室作自修室試行計劃至 2018 年 11 月 30 日。

獲通過由區議會撥款推行的地區小型工程進度報告

7. 議員備悉文件內容，並詢問個別工程的進度。

文件提交

8. 請議員於 2017 年 12 月 18 日舉行的離島區議會會議上，備悉上述報告內容。

離島區議會秘書處

檔號：IDC 13/7/2(5)

日期：2017 年 12 月

離島區議會
文件 IDC 146/2017 號

離島區議會交通及運輸委員會
工作報告 (2017 年 11 月)

目的

本文件旨在匯報交通及運輸委員會在 2017 年 11 月 20 日舉行的會議上所討論的事項。

港鐵東涌站 A 出口交匯處道路改善措施

2. 委員就東涌站 A 出口交匯處的道路改善措施提出多項建議，包括於新的殘疾人士停泊位加裝欄杆及限制該交匯處只准上落客而不准停泊，並促請運輸署縮短工程時間，以減低工程期間對上落客位置的影響及盡快改善該處的交通擠塞問題。委員亦關注受影響樹木的數目及相關移除/重置安排。

有關北大嶼山公路接連發生多宗交通意外的提問

3. 委員關注北大嶼山公路不時發生交通意外，希望警方加強執法，並建議運輸署於道路工程期間增加臨時交通改道措施的路面標示，以提示駕駛者。

有關國泰航空貨機險撞山的提問

4. 民航處表示上述事件仍在調查階段，最終調查報告會於調查完成後公布，並上載該處網頁。

有關青嶼幹線的士附加費的提問

5. 委員備悉運輸署的書面回覆。

有關東涌單車與行人安全的提問

6. 警方會透過不同渠道向市民宣傳交通安全信息及單車安全的重要性。

有關龍運 E31 號線及巴士轉乘優惠計劃的提問

7. 因應東涌多個新屋苑即將落成，委員希望運輸署考慮提早實施《2017-2018 年度離島區巴士路線計劃》中有關 E31 及 E32A 號線的改善建議，以配合區內人口發展，並同時促請巴士公司增加 E31 號線的班次及改善脫班問題。

有關龍運 S64、S64C 及 S64X 號線的提問

8. 巴士公司表示會繼續留意上述巴士路線於繁忙時段的乘客需求，並在有需要時加開特別班次疏導人流。

有關北大嶼山交通的提問

9. 委員關注北大嶼山及東涌區的交通問題，並就如何改善區內交通及拓展交通網絡向運輸署提出建議。

有關要求於迎禧路增設行人過路處的提問

10. 委員促請運輸署考慮增設行人過路處的建議，並盡快與相關部門跟進。

其他事項

11. 委員備悉路政署截至 2017 年 11 月上旬，在離島區推行的小型交通改善項目及其施工時間表，並就個別工程項目提出意見。

文件提交

12. 請議員在 2017 年 12 月 18 日舉行的離島區議會會議上，備悉上述報告內容。

離島區議會秘書處

檔號：IDC 13/7/5(5)

日期：2017 年 12 月

離島區議會
文件 IDC 147/2017 號

離島區議會旅遊漁農及環境衛生委員會
工作報告(2017 年 11 月)

目的

本文件旨在匯報旅遊漁農及環境衛生委員會(旅環會)在 2017 年 11 月 27 日舉行的會議上所討論的事項。

長遠防治山泥傾瀉計劃 – 位於大嶼山涌口北橫塘上方的天然山坡山泥傾瀉風險緩減工程

2. 委員備悉上述工程計劃的內容，並建議土木工程拓展署於施工期間定期向當區區議員及梅窩鄉事委員會匯報工程進度。

小蠔灣濾水廠擴展工程 – 勘察研究、設計及工地勘測

3. 委員支持為上述工程進行勘察研究、設計及工地勘測，並要求署方將更換貝澳附近水管，和貝澳原水抽水站及貝澳二號原水抽水站的噪音控制措施納入工程研究範圍內。另外，委員關注大嶼山偏遠鄉村的自來水供應情況及東涌淡水沖廁的問題。

建設智管網 – 第二期工程(離島區工程)

4. 委員支持上述工程項目，並要求水務署盡早就暫停供水安排諮詢有關屋邨管理諮詢委員會/物業管理處/其他相關地區人士，以盡量減低對居民及商戶的影響。

水滂漕集水區入口位置擬設置圍欄的設計及安裝閉路電視的建議

5. 委員支持上述建議，並希望工程盡快開展。

有關前長洲公立學校地段管理的提問

6. 離島地政處會就前長洲公立學校校舍的撥地申請與教育局密切跟進，並已完成修剪該處的雜草。漁農自然護理署建議在附近範圍採取預防措施，以減少蛇類藏匿的可能。

有關愉景灣鼠患的提問

7. 委員備悉食物環境衛生署(食環署)的防治鼠患跟進工作。署方將會邀請當區區議員再次實地視察及為居民舉辦防治鼠患講座。

有關要求食物環境衛生署擴建公廁的提問

8. 委員欣悉食環署將於大澳太平街公廁對出空地增設流動廁所，以及離島民政事務處將於龍盛街一帶增設座椅。委員希望食環署積極考慮擴建太平街公廁，以配合長遠需求。

獲通過由區議會撥款推行的地區小型工程進度報告

9. 委員備悉文件內容。

工作小組報告

10. 委員備悉及通過旅環會活動工作小組和離島健康城市及長者友善社區工作小組報告所載的內容。

文件提交

11. 請議員於 2017 年 12 月 18 日舉行的離島區議會會議上，備悉本報告的內容。

離島區議會秘書處

檔號：IDC 13/7/3(5)

日期：2017 年 12 月

離島區議會
文件 IDC 148/2017 號

離島區社區重點項目(銀礦灣項目)工作小組
工作報告 (2017 年 11 月)

目的

本文件旨在匯報銀礦灣項目工作小組於 2017 年 11 月 9 日舉行的會議上所討論的事項。

最新進展

2. 銀礦灣項目的工程於 2016 年 11 月 21 日展開。在本年 7 月至 11 月上旬期間，總承建商已經完成建造泳灘建築物(A 座、B 座及 C 座大樓)的結構、觀景平台結構的主要部分及休憩處的結構。

下一步工作

3. 總承建商會繼續餘下的工程，包括泳灘建築物的內部和外部裝修、屋宇設備裝置、完成建造觀景平台的結構和進行觀景平台的裝修工程及園藝種植、建造戶外燒烤場及戶外園景等。

4. 銀礦灣項目的工程進度大致合乎預期，預計可按原定計劃於 2018 年第一季完工，並把完成的項目移交康樂及文化事務署進行泳灘重開的準備工作。工作小組會繼續監察工程的進度。

文件提交

5. 請議員於 2017 年 12 月 18 日舉行的離島區議會會議上，備悉上述報告內容。

離島區議會秘書處
檔號：IDC 13/2/1/1(5)
日期：2017 年 11 月

離島區議會
文件 IDC 149/2017 號

離島區社區重點項目(榕樹灣項目)工作小組
工作報告 (2017 年 11 月)

目的

本文件旨在匯報榕樹灣項目工作小組於 2017 年 11 月 9 日舉行的會議上所討論的事項。

最新進展

2. 榕樹灣項目的工程於 2016 年 12 月 30 日展開。在本年 7 月至 11 月上旬期間，總承建商已經完成地基工程（包括建造樁柱、管樁及樁帽）及建造大樓的底層結構。
3. 小組成員於上次會議建議進一步研究把現時計劃採用的生化系統改為把排污系統連接到南丫島上的公共排污渠，經民政處和相關部門多次商討後，渠務署計劃在榕樹灣項目附近新增公共排污渠接駁點，並優化大樓連接到公共排污渠之間的排污管道設計，包括減少管道的轉彎位及採用較順滑的喉管物料，以及在有需要時，加強沖洗沙井和污水管道。預計上述安排可減低因排污量少而導致污水和穢物在喉管內積聚及產生臭味的機會。考慮到上述的優化方案及連接公共排污渠牽涉的經常性開支較採用生化系統為低，民政處和渠務署認為把大樓的排污系統連接到公共排污渠可行，現正就上述排污渠工程向地政總署申請臨時撥地。
4. 南丫島歷史文物室籌備工作方面，香港樹仁大學將繼續聯絡南丫島南段的居民進行口述歷史訪問，並計劃透過南丫島北段鄉事委員會及南丫島南段鄉事委員會聯絡鄉郊代表，蒐集有關的歷史文化資料。香港樹仁大學同時會繼續文物徵集及編輯、整理展覽資料的相關工作。

下一步工作

5. 總承建商會繼續餘下的工程，包括建造地面結構和大樓主結構、屋宇設備裝置、安裝升降機、進行大樓的內部和外部裝修、裝修戶外空間及種植樹木等。

6. 榕樹灣項目的整體工程進度合乎預期，預計可按原定計劃於 2018 年年底完工。工作小組會繼續監察工程的進度，並跟進南丫島歷史文物室的籌備工作。

文件提交

7. 請議員於 2017 年 12 月 18 日舉行的離島區議會會議上，備悉上述報告內容。

離島區議會秘書處

檔號：IDC 13/2/1/2(5)

日期：2017 年 11 月

離島區議會
文件 IDC 150/2017 號

離島區推動墟市工作小組報告

目的

本文件旨在匯報離島區推動墟市工作小組(工作小組)在 2017 年 11 月 29 日舉行的會議上所討論的事項。

「2018 年離島元宵藝墟」活動建議

2. 工作小組聯同地區團體於 2017 年 2 月 11 日舉行首個「離島元宵藝墟」，活動大受區內市民及遊客歡迎。工作小組於本年度獲區議會預留 130,000 元撥款，以籌辦離島區墟市活動。
3. 工作小組在本年 11 月 29 日舉行的第四次會議上，討論於 2018 年 3 月 3 及 4 日在東涌達東路花園舉辦「2018 年離島元宵藝墟」。工作小組同意繼續與地區團體合作，由參與籌辦 2017 年「離島元宵藝墟」的香港聖公會東涌綜合服務作統籌，合辦機構包括離島婦聯、鄰舍輔導會、東涌社區發展陣線、香港基督教青年會東涌中心及救世軍東涌家庭支援中心。活動內容包括售賣手工藝品、展示文化藝術創作的攤位，以及具地區特色的表演節目或分享環節。工作小組希望透過這項活動，推廣具離島區地區特色的文化藝術創作，並促進地區經濟和社區共融。在活動經費方面，工作小組同意向區議會申請額外撥款 30,000 元，合共 160,000 元，以舉辦活動。香港聖公會東涌綜合服務提交的活動計劃書及撥款申請，載於附件。
4. 為跟進「2018 年離島元宵藝墟」的建議，工作小組成員、相關部門和地區團體將會進一步商討籌備工作的細節。

文件提交

5. 請議員於 2017 年 12 月 18 日舉行的離島區議會會議上，備悉及通過上述報告和撥款申請。

離島區議會秘書處
檔號：IDC 13/2/1/3(5)
日期：2017 年 12 月

「2018 年離島元宵藝墟」活動計劃書

背景

- 為使東涌的地區特色更富姿采及滿足社區需要，離島區推動墟市工作小組(工作小組)聯同鄰舍輔導會、離島婦聯、東涌社區發展陣線及香港聖公會東涌綜合服務於 2017 年 2 月 11 日舉行首個「離島元宵藝墟」。是次活動大受區內市民及遊客歡迎。2017/2018 年度，工作小組獲預留 130,000 元撥款，以籌辦離島區墟市活動，現建議申請額外撥款 30,000 元，合共 160,000 元，用以資助舉辦「2018 年離島元宵藝墟」。

活動目的

- 期望透過文化藝術創作攤位和表演節目，推廣具離島地區特色的文化藝術創作，同時促進地區經濟和社區共融。
- 從介紹地區特色、推動創業、滿足地區需要、社區互助角度，推動離島區，尤其是東涌的墟市發展，在回應居民的訴求之餘，令地區更添特色。

活動詳情

- 日期：2018 年 3 月 3 及 4 日(星期六及日)
- 時間：上午 11 時至下午 5 時
- 地點：東涌達東路花園

合辦機構

- 工作小組建議繼續與區內服務機構合作，並由參與籌辦 2017 年「離島元宵藝墟」的香港聖公會東涌綜合服務作統籌，合辦機構包括離島婦聯、鄰舍輔導會、東涌社區發展陣線、香港基督教青年會東涌中心及救世軍東涌家庭支援中心。

參加人數

- 預計 2 000 人

活動安排及內容

- 以推廣離島區特色的藝墟攤檔為主
- 招募離島區人士，售賣富鄉土特色及創意手工技藝或藝術品
- 提供具地區特色的表演節目或分享環節，以吸引遊客及區內居民參加
- 設置約 25 個攤檔，只收取每個檔戶象徵式租金(兩天合共 300 元)。檔戶需自負盈虧。

社區參與

- 結合民官商學，邀請區內各持份者，例如昂坪 360、新大嶼山巴士(一九七三)有限公司、大嶼山發展聯盟、東薈城、香港國際機場管理局及區內學校等參與及協助。

預算開支

- 預算開支為 167,500 元，詳見隨附收支預算表。

**申請離島區議會撥款
活動資料和開支細目**

建議活動的資料

(A)	活動名稱：2018 年離島元宵藝墟	
(B)	機構名稱：香港聖公會東涌綜合服務	
(C)	性質：文娛康樂	
(D)	目的： 1. 透過展示文化藝術創作的攤檔和有關表演，期望具離島區地區特色的文化藝術創作得以推廣，同時促進地區經濟和社區共融。 2. 從介紹地區特色、推動創業、滿足地區需要、社區互助的角度，推動離島區，尤其是東涌的墟市發展，在呼應居民的訴求之餘，也更添地區特色。	
(E)	策劃或籌備期：2017 年 12 月下旬 - 2018 年 3 月	
(F)	推行日期：2018 年 3 月 3 日至 4 日	
(G)	舉行時間：上午 11 時至下午 5 時	
(H)	舉辦地點：東涌達東路公園	
(I)	內容及工作計劃： 1. 以推廣離島區特色的藝墟攤檔為主，共約 25 個 2. 招募離島區人士，售賣具鄉土特色、創意的手工技藝或藝術品 3. 設置舞台提供具地區特色的節目或分享，以吸引遊人及區內居民參與藝墟活動 4. 將會收取每個檔戶象徵式租金兩天合共 300 元，檔戶需自負盈虧	
(J)	對象：地區人士及遊客	對象所屬地區：大嶼山(主要)
	年齡組別：不限	預計參加人數：2,000 人次
(K)	預計效益或成果： - 活動能結合民商官學的力量，將邀請區內各持份者參與及協助，例如昂坪 360、新大嶼山巴士(一九七三)有限公司、大嶼山發展聯盟、東薈城、香港國際機場管理局及區內學校等，讓各持份者均有機會為社區出一份力。 - 參與的檔戶既是離島居民，亦能藉著活動施展個人創意手藝，推動具離島特色的自家製品，吸引遊客及其他區外市民來大嶼山參與藝墟，帶來經濟效益。 - 將向檔戶收集檢討問卷，並向參加團體及參加者收集相關成效之意見。	
(L)	門票分配： 不會派發及售賣門票	
(M)	合辦機構的資料	
	合辦機構名稱	簡述合作或支援的性質和形式
	1. 救世軍東涌家庭支援中心	提供可行之意見，協助活動推廣，帶動社區人士參與及支援活動內容落實推行。
	2. 離島婦聯	
	3. 東涌社區發展陣線	
	4. 鄰舍輔導會	
	5. 香港基督教青年會東涌中心	

收支預算

(A) 預算收入	預計金額
參加者費用：\$300 x 25 個攤檔	\$7,500
預算收入總額 (a):	\$7,500

(B) 預算開支					
● 交通					預計金額
義工乘搭公共交通開支：\$10 x 160 人 x 2 日					\$3,200
● 物料運輸					
運送方式	地點	次數	運送物品	單位成本	
輕型貨車	東涌至九龍區	3 次	宣傳品	\$300	\$900
輕型貨車	東涌區內	15 次	活動物資	\$80	\$1,200
● 宣傳					
物品		數量			
橫額		20 幅			\$7,000
宣傳單張		40,000 張			
海報		300 張			
報名表格		100 份			\$3,000
展板及攝影道具		30 份			
● 茶點或便餐					
	工作/活動時間(小時)		人數	單位成本	
義工(茶點或便餐)	8 小時 x 2 日		160	\$20	\$3,200
參加者(小食)	8 小時 x 2 日		1,600	\$5	\$8,000
● 場地					
租金	地點：東涌達東路公園 租用時間：2 日				\$4,660
	數目		單位成本		
背幕橫額 24'x 8'	1 幅		\$4,000		\$4,000
租用攤位架 (連一枱兩椅)	40 個		\$400		\$16,000
租用音響設備	1 套		\$20,000		\$20,000
提供爆谷及棉花糖	各 1 部 (包括操作人員及物資)		\$2,500		\$5,000
租用發電機(車)	1 部		\$7,000		\$7,000
租用椅子	100 張		\$25		\$2,500
佈置	大型吹氣宣傳擺動公仔 2 個 (場內及入口均設置 1 個)、各式氣球及花燈裝置				\$20,000
	場地佈置及清拆費用				\$3,000
	場地指示牌				\$3,000
	年宵裝飾(包括彩帶、賀年標語橫額及燈籠)				\$2,100

● 酬金			
項目	人數	單位成本	預計金額
表演者(地區團體及學校表演)	20 組	\$600	\$12,000
活動幹事 (項目酬金為\$12,000，包括強積金)	1 人	\$12,000	\$12,000
保安員	1 人	\$1,000	\$1,000
清潔人員	2 人	\$1,100	\$2,200
流動宣傳人員連宣傳牌製作 (4 名人員在場外全日分段派發單張，各人正面及背面均掛上宣傳牌，而背面袋口有宣傳單張供市民索取)	4 人	\$1,500	\$6,000
救傷服務 (紅十字會服務每 4 小時\$200，不足 4 小時作 4 小時計，兩天共 16 小時)			\$800
● 公眾責任保險及/或意外保險			\$3,000
● 其他			
	數量	單位成本	
相片沖晒	50 張	\$2	\$100
版權費：音樂牌照費	2 間機構	\$3,200	\$6,400
財務核數報告			\$3,200
雜項 (包括郵費、文具、紙張、公民袋、清潔用品、水等)			\$5,040
● 「應急費用」和「中央行政費用」			
本會現擬申請 ☐ 「應急費用」及/或 ☒ 「中央行政費用」			\$2,000
預算開支總額 (b):			\$167,500
申請區議會撥款的款額 (c) = (b) – (a):			\$160,000
建議資助總額:			\$160,000